

6



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

፶፻፳ ዓመት ቁጥር ፳፫
አዲስ አበባ ነሐሴ ፳ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

20th Year No. 63
ADDIS ABABA 14th August, 2014

ማውጫ

ደንብ ቁጥር ፫፻፲፫/፪ሺ፮ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድን እና የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን ማቋቋሚያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ.....ገጽ ፯ሺ፬፻፹፯

የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፫፻፲፫/፪ሺ፮

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድን እና የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን ለማቋቋም የወጣ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፩/፪ሺ፫ (በአዋጅ ቁጥር ፳፻፫/፪ሺ፭ እንደተሻሻለው) አንቀጽ ፭ እና ፴፭ መሠረት ይህን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩. ስም ርዕስ

ይህ ደንብ “የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድ እና የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን ማቋቋሚያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፫፻፲፫/፪ሺ፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

፩/ “አዋጅ” ማለት የኢንቨስትመንት አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፱/፪ሺ፬ (በአዋጅ ቁጥር ፳፻፶፱/፪ሺ፮ እንደተሻሻለ) ነው።

CONTENTS

Regulation No. 313/2014

Ethiopian Investment Board and the Ethiopian Investment Commission Establishment Council of Ministers Regulation Page 7487

COUNCIL OF MINISTERS REGULATION No.313/2014

COUNCIL OF MINISTERS REGULATION TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE ETHIOPIAN INVESTMENT BOARD AND THE ETHIOPIAN INVESTMENT COMMISSION

This Regulation is issued by the Council of Ministers pursuant to Article 5 and 35 of the Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Proclamation No. 691/2010 (as amended by Proclamation No. 803/2013).

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Regulation may be cited as the “Ethiopian Investment Board and the Ethiopian Investment Commission Establishment Council of Ministers Regulation No. 313/2014”.

2. Definitions

In this Regulation unless the context otherwise requires:

1/ “Proclamation” means the Investment Proclamation No. 769/2012 (as amended by Proclamation No. 849/2014);

የገጽ ዋጋ
Unit Price 4.25

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፱፩
Negarit G. P.O.Box 80001

፪/“የኢንቨስትመንት ደንብ” ማለት የኢንቨስትመንት ማበረታቻዎችና ለአገር ውስጥ ባለሀብቶች የተከለሉ የሥራ መስኮች የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፪፻፸፫/፪ሺ፭ (በደንብ ቁጥር ፫፻፲፪/፪ሺ፮ እንደተሻሻለ) ነው።

፫/ማንኛውም በወንድ ጾታ የተገለጸው የሴትንም ይጨምራል።

ክፍል ሁለት

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድ

፫. መቋቋም

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድ (ከዚህ በኋላ “ቦርድ” እየተባለ የሚጠራ) በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

፬. የቦርዱ አባላት

፩/ ቦርዱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡-

- ሀ) ጠቅላይ ሚኒስትሩ.....ሰብሳቢ።
- ለ) በጠቅላይ ሚኒስትሩ የሚሰየም የመንግሥት ኃላፊምክትል ሰብሳቢ።
- ሐ) በጠቅላይ ሚኒስትሩ የሚሰየሙ የመንግሥት ኃላፊዎችአባላት።

፪/ ኮሚሽኑ የቦርዱ ጽሕፈት ቤት ሆኖ ያገለግላል።

፭. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ፡-

፩/ በአዋጁ አንቀጽ ፳፱ እና አግባብ ባላቸው ሌሎች የአዋጁ ድንጋጌዎች እንዲሁም አግባብ ባላቸው የኢንቨስትመንት ደንብ ድንጋጌዎች የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባሮች ሥራ ላይ ያውላል።

፪/ እንዳስፈላጊነቱ የኢንቨስትመንት አማካሪ ኮሚቴዎች ያቋቁማል፤ ኃላፊነታቸውን ይወስናል፤ ሰብሳቢዎቻቸውንና አባላቱን ይሰይማል።

2/ “Investment Regulation” means the Investment Incentives and Investment Areas Reserved for Domestic Investors Council of Ministers Regulation No. 270/2012 (as amended by Regulation No. 312/2014);

3/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

PART TWO

THE ETHIOPIAN INVESTMENT BOARD

3. Establishment

The Ethiopian Investment Board (hereinafter the “Board”) is hereby established.

4. Members of the Board

1/ The Board shall have the following members:

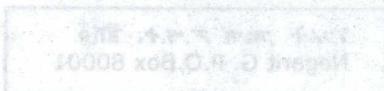
- a) the Prime Minister.....Chairperson;
- b) a government official to be designated by the Prime Minister..... Vice Chairperson;
- c) government officials to be designated by the Prime Minister.....Members;

2/ The Commission shall serve as the Secretariat of the Board.

5. Powers and Duties of the Board

The Board shall:

- 1/ exercise its powers and duties specified under Article 29 and other relevant provisions of the Proclamation as well as under the relevant provisions of the Investment Regulation;
- 2/ establish, as may be necessary, investment advisory committees; define mandates of the committees and designate their chairpersons and members.



፮. የቦርዱ ስብሰባዎች

፩/ ቦርዱ በወር አንድ ጊዜ ይሰበሰባል፤ ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በማናቸውም ጊዜ ሊሰበሰብ ይችላል።

፪/ ከግማሽ በላይ የሚሆኑ የቦርዱ አባላት በስብሰባ ከተገኙ ምልከተ ጉባኤ ይሆናል።

፫/ የቦርዱ ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋሉ፤ ሆኖም ድምጽ እኩል በእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው የሚደግፈው ውሳኔ ያልፋል።

፬/ የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ሥነሥርዓት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

ክፍል ሦስት

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን

፯. መቋቋም

፩/ የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን (ከዚህ በኋላ “ኮሚሽን” እየተባለ የሚጠራ) የሕግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቋሟል።

፪/ ኮሚሽኑ ተጠሪነቱ ለጠቅላይ ሚኒስትሩ ይሆናል።

፰. ዋና መሥሪያ ቤት

የኮሚሽኑ ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ እንዳስፈላጊነቱ በማናቸውም ሥፍራ ቅርንጫፍ ወይም ተጠሪ ጽሕፈት ቤት ሊኖረው ይችላል።

፱. ዓላማ

የኮሚሽኑ ዓላማ ግልጽና ቀልጣፋ የኢንቨስትመንት አስተዳደር ሥርዓትን ተግባራዊ በማድረግ ኢንቨስትመንትን ማበረታታትና ማስፋፋት ይሆናል።

6. Meetings of the Board

1/ The Board shall meet once every month; provided however, that it may meet at any time where necessary.

2/ There shall be quorum where more than half of the members of the Board are present at any meeting.

3/ Decisions of the Board shall be passed by majority vote; in case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.

4/ Without prejudice to the provisions of this Article, the Board may adopt its own rules of procedure for conducting meetings.

PART THREE

THE ETHIOPIAN INVESTMENT COMMISSION

7. Establishment

1/ The Ethiopian Investment Commission (hereinafter the “Commission”) is hereby established as an autonomous federal government office having its own legal personality.

2/ The Commission shall be accountable to the Prime Minister.

8. Head Office

The Commission shall have its head office in Addis Ababa and may have branch or liaison office elsewhere, as may be necessary.

9. Objective

The Commission shall have the objective to implement transparent and efficient investment administration system and thereby encourage and expand investment.

፲. የኮሚሽኑ ሥልጣንና ተግባር

ኮሚሽኑ፡

፩/ በአዋጁ አንቀጽ ፳፰ እና አግባብ ባላቸው የአዋጅ ሌሎች ድንጋጌዎች እንዲሁም በኢንቨስትመንት ደንብ አግባብ ባላቸው ድንጋጌዎች የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባሮች ሥራ ላይ ያውላል፡

፪/ የኢንቨስትመንት ቦርዱን መመሪያዎችና ውሳኔዎች ይፈጽማል፡ በሚመለከታቸው ሌሎች አካላትም መተግበራቸውን ይከታተላል፡

፫/ የንብረት ባለቤት ይሆናል፡ ውል ይዋዋላል፡ በስሙ ይከሰሳል፡ ይከሰሳል፡

፬/ ዓላማውን ከግብ ለማድረስ የሚያስፈልጉ ሌሎች ተዛማጅ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

፲፩. የኮሚሽኑ አቋም

ኮሚሽኑ፡

፩/ በመንግሥት የሚሾሙ አንድ ኮሚሽነርና እንደአስፈላጊነቱ ምክትል ኮሚሽነሮች፣ እና

፪/ አስፈላጊው ሠራተኞች፣ ይኖሩታል፡፡

፲፪. የኮሚሽነሩ ሥልጣንና ተግባር

፩/ ኮሚሽነሩ የኮሚሽኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን ከቦርዱ በሚሰጠው አጠቃላይ መመሪያ መሠረት የኮሚሽኑን ሥራዎች ያመራል፡ ያስተዳድራል፡፡

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተመለከተው አጠቃላይ አገላለጽ እንደተጠበቀ ሆኖ ኮሚሽነሩ፡

ሀ) በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲ የተመለከቱትን የኮሚሽኑን ሥልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል፡

10. Powers and Duties of the Commission

The Commission shall:

1/ exercise its powers and duties specified under Article 28 and other relevant provisions of the Proclamation as well as under the relevant provisions of the Investment Regulation;

2/ execute directives and decisions of the Investment Board, and follow up their implementations by other relevant organs;

3/ own property, enter into contract, sue and be sued in its own name;

4/ undertake other related activities that are conducive to the attainment of its objective.

11. Organization of the Commission

The Commission shall have:

1/ a Commissioner and, as may be necessary, Deputy Commissioners to be appointed by the Government; and

2/ the necessary staff.

12. Powers and Duties of the Commissioner

1/ The Commissioner shall be the chief executive officer of the Commission and shall, subject to the general directions of the Board, direct and administer the activities of the Commission.

2/ Without limiting the generality of sub-article (1) of this Article, the Commissioner shall:

a) exercise the powers and duties of the Commission stated under Article 10 of this Regulation;

ለ) የኮሚሽኑን ድጋፍ ሰጪ ሠራተኞች በፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕጎች መሠረት እንዲሁም የኮሚሽኑን ዓላማ በማስፈጸም ሥራ ላይ የሚሠማሩ ባለሙያዎችን የፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕጎችን መሠረታዊ መርሆዎች ተከትሎ በመንግስት በሚጸድቅ መመሪያ መሠረት ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤

ሐ) የኮሚሽኑን የሥራ ፕሮግራምና በጀት አዘጋጅቶ ለጠቅላይ ሚኒስትር ጽሕፈት ቤት ያቀርባል፤ ሲጸድቅም ተግባራዊ ያደርጋል፤

መ) ለኮሚሽኑ በተፈቀደው በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሰረት ክፍያዎችን ይፈጽማል፤

ሠ) ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ኮሚሽኑን ይወክላል፤

ረ) የኮሚሽኑን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርቶች አዘጋጅቶ ለጠቅላይ ሚኒስትር ጽሕፈት ቤት ያቀርባል።

፫/ ኮሚሽኑ ለኮሚሽኑ ሥራ ቅልጥፍና በሚያስፈልገው መጠን ሥልጣንና ተግባርን በከፊል ለኮሚሽኑ ሌሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል።

፲፫. በጀት

የኮሚሽኑ በጀት በመንግሥት ይመደባል።

፲፬. ስለሂሳብ መዛግብት

፩/ ኮሚሽኑ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።

b) employ and administer employees engaged in support services of the Commission in accordance with the federal civil service laws and, in the case of employees engaged in the core functions of the Commission, in accordance with directives approved by the Government following the basic principles of the federal civil service laws;

c) prepare and submit to the Office of the Prime Minister the work program and budget of the Commission, and implement same upon approval;

d) effect payments in accordance with the approved budget and work program of the Commission;

e) represent the Commission in its dealings with third parties;

f) prepare and submit to the Office of the Prime Minister the performance and financial reports of the Commission;

3/ The Commissioner may delegate part of his powers and duties to other officers and staff of the Commission to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the Commission.

13. Budget

The budget of the Commission shall be allocated by the Government.

14. Books of Accounts

1/ The Commission shall keep complete and accurate books of accounts.

፪/ የኮሚሽኑ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነገ ሰነዶች በዋናው አዲተር ወይም ዋናው አዲተር በሚሰይመው አዲተር በየዓመቱ ይመረመራሉ።

2/ The books of accounts and financial documents of the Commission shall be audited annually by the Auditor General or by an auditor assigned by the Auditor General.

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

፲፭. የተሻረ ደንብ

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኤጀንሲ እንደገና ማቋቋሚያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፪፻፷፱/፪ሺ፭ በዚህ አዋጅ ተሸሯል።

15. Repealed Regulation

The Ethiopian Investment Agency Re-establishment Council of Ministers Regulation No. 269/2012 is hereby repealed.

፲፮. የመብቶችና ግዴታዎች መተላለፍ

በሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፪፻፷፱/፪ሺ፭ እንደገና ተቋቁሞ የነበረው የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኤጀንሲ መብቶችና ግዴታዎች በዚህ ደንብ ለኮሚሽኑ ተላልፏል።

16. Transfer of Rights and Obligations

The rights and obligations of the Ethiopian Investment Agency re-established under the Council of Ministers Regulation No. 269/2012 are hereby transferred to the Commission.

፲፯. ደንቡ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል።

17. Effective Date

This Regulation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

አዲስ አበባ ነሐሴ ፳፯ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

Done at Addis Ababa, this 14th day of August, 2014

ኃይለማርያም ደሳለኝ

HAILEMARIAM DESSALEGN

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ

PRIME MINISTER OF THE FEDERAL

ሪፐብሊክ ጠቅላይ ሚኒስትር

DEMOCRATIC

REPUBLIC OF ETHIOPIA